

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 5 juillet 2016 à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, July 5<sup>th</sup>, 2016, at 7:30 p.m.

<p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>03 - Consultation publique</b></p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p><b>03.01 PC-2775-28-PD1 – règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 concernant l'aménagement des aires de stationnement dans les zones Rc13 et Rc18.</b></p>	<p><b>01 – Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>03 - Public consultation</b></p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item):</p> <p><b>03.01 PC-2775-28-PD1 – by-law amending Zoning By-law PC-2775 with respect to parking areas in zones Rc13 and Rc18.</b></p>
<p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière du conseil tenue le 7 juin 2016.</b></p> <p><b>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 31 mai 2016.</b></p>	<p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular council meeting held on June 7<sup>th</sup>, 2016.</b></p> <p><b>04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on May 31<sup>st</sup>, 2016.</b></p>
<p><b>05 – Période de questions</b></p> <p><b>10 - Règlementation</b></p> <p><b>10.01 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-1495 sur les nuisances, en ce qui concerne le bruit.</b></p> <p><b>10.02 Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 concernant l'aménagement des aires de stationnement dans les zones Rc13 et Rc18.</b></p> <p><b>10.03 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2788 sur les permis et certificats en ce qui concerne les conditions de validité attachées aux permis.</b></p> <p><b>10.04 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre la construction d'un bâtiment en bois au 1, avenue Crewe (Chalet du parc Kinsmen).</b></p> <p><b>10.05 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser le concept de «complexe résidentiel» et de manière à préciser que l'implantation de ceux-ci soit autorisée dans la zone Rf4 (avenue Gendron).</b></p>	<p><b>05 – Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p><b>10.01 To adopt a by-law amending Nuisances By-law PC-1495, with respect to noise.</b></p> <p><b>10.02 To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 with respect to parking areas in zones Rc13 and Rc18.</b></p> <p><b>10.03 To give a notice of motion for a by-law amending Permits and Certificates By-law PC-2788 with respect to the validity conditions attached to permits.</b></p> <p><b>10.04 To give a notice of motion for a by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow a wood construction at 1 Crewe Avenue (Kinsmen Park Chalet).</b></p> <p><b>10.05 To give a notice of motion for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the concept of “residential complex” and so as to provide that it is authorized in Zone Rf4 (Gendron Avenue).</b></p>

10.06	Donner un avis de motion pour un règlement sur les appareils de chauffage au bois et autres appareils à combustible solide.	10.06	To give a notice of motion for a by-law concerning wood burning stoves and other solid fuel burning appliances.
10.07	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le règlement PC-2788 sur les permis et certificats en ce qui concerne les usages additionnels autorisés en vertu du Règlement sur les usages conditionnels.	10.07	To give a notice of motion for a by-law amending Permits and Certificates By-law PC-2788 as regards additional uses authorized under Conditional Uses By-law.
10.08	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 concernant les appareils de chauffage au bois et à combustible solide.	10.08	To give a notice of motion for a by-law amending Construction By-law PC-2786 regarding wood burning stoves and other solid fuel burning appliances.
10.09	Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2791 sur les usages conditionnels en ce qui concerne les usages additionnels dans les habitations unifamiliales détachées.	10.09	To give a notice of motion for a by-law amending Conditional Uses By-law PC-2791 as regards to additional uses in single family detached homes.
10.10	Adopter le premier projet de règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre la construction d'un bâtiment en bois au 1, avenue Crewe (Chalet du parc Kinsmen).	10.10	To adopt the first draft of the by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow a wood construction at 1 Crewe Avenue (Kinsmen Park Chalet).
10.11	Adopter le premier projet de règlement pour le règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 concernant les appareils de chauffage au bois et à combustible solide.	10.11	To adopt the first draft by-law for the by-law amending Construction By-law PC-2786 regarding wood burning stoves and other solid fuel burning appliances.
10.12	Adopter le premier projet de règlement pour le règlement modifiant le Règlement PC-2791 sur les usages conditionnels en ce qui concerne les usages additionnels dans les habitations unifamiliales détachées.	10.12	To adopt the first draft by-law for the by-law amending Conditional Uses By-law PC-2791 as regards to additional uses in single family detached homes.
10.13	Adopter le premier projet de règlement pour le règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser le concept de «complexe résidentiel» et de manière à préciser que l'implantation de ceux-ci soit autorisée dans la zone Rf4 (avenue Gendron).	10.13	To adopt the first draft by-law for the by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the concept of "residential complex" and so as to provide that it is authorized in Zone Rf4 (Gendron Avenue).
10.14	Déposer le procès-verbal de correction du Règlement PC-2827 autorisant l'occupation du domaine public par Développement Sotramont Pointe-Claire Inc., en vue d'y installer des contenants semi-enfouis de matières résiduelles de type «camion-grue».	10.14	To file the minutes of correction of By-law PC-2827 respecting the occupation of public domain by "Développement Sotramont Pointe-Claire Inc." so as to allow the installation of semi inground truck crane containers intended for the collection of residual matters.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 354, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the exterior renovations at 354 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un bâtiment commercial au 301-305, boulevard Brunswick.	10.16	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a commercial building at 301-305 Brunswick Boulevard.
10.17	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition du chalet existant et à la construction d'un nouveau chalet de piscine au 1, avenue Crewe.	10.17	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the demolition of the existing chalet and the construction of a new pool chalet at 1 Crewe Avenue.

10.18	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 6, avenue de Lourdes.	10.18	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the exterior renovations at 6 de Lourdes Avenue.
10.19	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement aux rénovations extérieures au 136, avenue Duke-of- Kent.	10.19	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the exterior renovations at 136 Duke-of-Kent Avenue.
10.20	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un porche au 102, avenue Parkdale.	10.20	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a porch at 102 Parkdale Avenue.
10.21	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'agrandissement d'un bâtiment résidentiel multifamilial au 15, avenue place de la Triade.	10.21	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension on a multifamily residential building at 15, place de la Triade Avenue.
10.22	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une véranda au 116, avenue Windcrest.	10.22	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a veranda at 116 Windcrest Avenue.
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets 10.23 et 10.24 :</i>		<i>The persons present can address Council on items 10.23 and 10.24:</i>	
10.23	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 304, avenue Saint-Louis la construction d'un cabanon avec une marge latérale et arrière de 0,6m (2') plutôt que les marges latérales et arrières minimales requises de 1m (3,3').	10.23	To consider a minor exemption request to permit at 304 Saint-Louis Avenue the construction of a shed with a side and rear setback of 0.6m (2') rather than the minimum required side and rear setback of 1m (3.3').
10.24	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 4, avenue Val-Soleil une réduction de la marge avant à 6,68m (21,92') plutôt que la marge avant minimale requise de 7,5m (24,6').	10.24	To consider a minor exemption request to permit at 4 Val-Soleil Avenue the reduction of the front setback to 6.68m (21.92') rather than the minimum required front setback of 7.5m (24.6').
20 – Administration et finances		20 – Administration and finances	
20.01	Accorder un soutien financier au montant de 300 \$ à la Fondation de la recherche sur le diabète juvénile dans le cadre de l'évènement qui se tiendra le 30 septembre 2016 «La révolution FRDJ Roulons pour vaincre le diabète».	20.01	To award a financial support in the amount of \$ 300 to the Juvenile Diabetes Research Foundation within the framework of the September 30, 2016 event "JDRF Revolution Ride to defeat diabetes".
20.02	Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 20 mai 2016 au 16 juin 2016 et le registre des chèques pour la période du 20 mai 2016 au 15 juin 2016.	20.02	To file the list of budget amendments for the period of May 20, 2016 to June 16, 2016 and the register of cheques for the period of May 20, 2016 to June 15, 2016.
20.03	Désigner le maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre 2016.	20.03	To designate the Pro-Mayor for the months of August, September and October 2016.
20.04	Autoriser la trésorière à procéder à l'affectation de l'excédent 2015.	20.04	To authorize the Treasurer to proceed with the assignment of the 2015 surplus.
30 – Contrats		30 – Contracts	
30.01	Octroyer un contrat au montant de 1 496 891,09 \$, taxes incluses, à Meloche Inc., pour le resurfaçage de l'avenue Donegani entre	30.01	To award a contract in the amount of \$ 1 496 891.09, taxes included, to "Meloche Inc.", for the resurfacing of Donegani Avenue

	les avenues Terra Cotta et Ashgrove et pour la reconstruction de la piste cyclable sur l'avenue Donegani entre l'avenue Windmill et la gare de Pointe-Claire.		between Terra Cotta and Windmill Avenues and for the reconstruction of the cycling path on Donegani Avenue between Windmill Avenue and the Pointe-Claire Train Station.
30.02	Octroyer un contrat au montant de 91 555,10 \$, taxes incluses, à Cusson-Morin Construction Inc., pour la reconstruction de la passerelle du parc Terra Cotta.	30.02	To award a contract in the amount of \$ 91 555.10, taxes included, to "Cusson-Morin Construction Inc.", for the reconstruction of the Terra Cotta Park footbridge.
30.03	Octroyer un contrat au montant de 633 885,47 \$, taxes incluses, à Construction Jacques Théorêt Inc., pour la reconstruction des services municipaux desservant les résidences de l'avenue Belmont et de l'avenue Glanlynn.	30.03	To award a contract in the amount of \$ 633 885.47, taxes included, to "Construction Jacques Théorêt Inc.", for the reconstruction of municipal services for houses on Belmont and Glanlynn Avenues.
30.04	Octroyer un contrat au montant de 80 723,95 \$, taxes incluses, à Corporation Norme Internationale Inc., pour la fourniture et la livraison d'îlots de récupération préassemblés pour l'intérieur des espaces publics de la Ville de Pointe-Claire.	30.04	To award a contract in the amount of \$ 80 723.95, taxes included, to "Corporation Norme Internationale Inc.", for the supply and delivery of preassembled waste bins for the interior of the City of Pointe-Claire public spaces.
30.05	Octroyer un contrat au montant de 2 142 178,20 \$, taxes incluses, à Roxboro Excavation Inc., pour la réfection de l'avenue Delmar entre la voie de service sud de l'autoroute Transcanadienne et l'avenue Braebrook.	30.05	To award a contract in the amount of \$ 2 142 178.20, taxes included, to "Roxboro Excavation Inc.", for the repair of Delmar Avenue between the Transcanada Highway South Service Road and Braebrook Avenue.
30.06	Octroyer un contrat au montant de 157 044,35 \$, taxes incluses, à Les Entreprises de construction Ventec Inc., pour la reconstruction de la clôture sur le boulevard Saint-Jean entre les avenues Chaucer et Cardiff.	30.06	To award a contract in the amount of \$ 157 044.35, taxes included, to "Les Entreprises de construction Ventec Inc.", for the reconstruction of the fence on Saint-Jean Boulevard, between Chaucer and Cardiff Avenues.
30.07	Octroyer un contrat au montant de 230 929,01 \$, à Installation Jeu-Tec Inc., pour le réaménagement des aires de jeux dans différents parcs.	30.07	To award a contract in the amount of \$ 230 929.01, to "Installation Jeu-Tec Inc.", for the reorganization of playgrounds in various parks.
30.08	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres pour les inspections de conduites pluviales et sanitaires.	30.08	To reject the bids received within the framework of the call for tenders for the inspection of storm and sanitary sewer pipes.
30.09	Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres pour les travaux de réaménagement des terre-pleins du boulevard Saint-Jean entre l'avenue Labrosse et l'autoroute Transcanadienne.	30.09	To reject the bids received within the framework of the call for tenders for the reorganization of the medians on Saint-Jean Boulevard between Labrosse Avenue and the Transcanada Highway.
30.10	Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels d'une firme d'arpentage.	30.10	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services of a surveying firm.
30.11	Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels afin d'effectuer la conception de jeux d'eau, et d'approprier une somme de 60 000 \$ du poste budgétaire «Réfection/Reconstruction plateaux sportifs».	30.11	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services in order to design a splash pad, and to appropriate an amount of \$ 60 000 of the Budget Account "Repair/Reconstruction of sports facilities".
30.12	Autoriser un appel d'offres par pondération pour l'octroi d'un contrat concernant la collecte de déchets domestiques, de matières	30.12	To authorize a call for tenders by weighing system for the awarding of a contract concerning the collection of domestic waste,

<p>compostables, de matières recyclables et pour l'entretien des bacs, ainsi que d'approuver les critères de sélection.</p>	<p>compostable waste, recyclable matter and for the maintenance of the bins, as well as to approve the selection criteria.</p>
<p>30.13 Approuver l'acte de cession à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et 169889 Canada Inc. concernant deux (2) lots vacants, soit 5 788 997 et 5 788 998 (Doyon /Gun)</p>	<p>30.13 To approve the deed of cession to intervene between the City of Pointe-Claire and 169889 Canada Inc. concerning two (2) vacant lots, 5 788 997 and 5 788 998 (Doyon/Gun).</p>
<p>50- Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2016 telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of May 2016 as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 juillet 2016 telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général, et Mme Marie-Josée Boissonneault, directrice du service des services administratifs et trésorière.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of July 5<sup>th</sup>, 2016 as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of the administrative services department and Treasurer.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>